



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*72/245*95/54*1389*01**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

Fabrikmarke, Name des Herstellers und Name der Fertigungsstätte wurden geändert
make, name of manufacturer and name of assembly plant were changed

eine Fertigungsstätte kommt hinzu

an assembly plant is added

Änderung der Typbezeichnung

change of type

ABSCHNITT I

SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

WABCO

WABCO 858 800 028 4 Doc.Code 676 Rev.A Sheet 1/12

TRI 620 Expert 788

DCN 090413 of 04-12-02



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1389*01

Approval No.:

0.2. Typ:

Type:

Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus

Handelsbezeichnung(en):

General commercial description(s):

Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus

Ausführungen - variants:

446 195 001 0 bis/up to 446 195 020 0

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the component:

446 195 001 0 bis/up to 446 195 020 0

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

**auf dem Typenschild
on the type label**

0.4. Fahrzeugklasse:

Category of vehicle:

**entfällt
not applicable**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

**WABCO GmbH & Co.OHG
DE-30453 Hannover**

0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval-mark:

**auf dem Typenschild, am Gehäuse befestigt
on the type label, affixed on the housing**

0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):

Address(es) of assembly plant(s):

**WABCO GmbH & Co. OHG
DE-30453 Hannover**

WABCO Polska Sp.zo.o.

PL-53-238 Wroclaw



Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1389*01
Approval No.:

ABSCHNITT II **SECTION II**

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see appendix

2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
WABCO EMV-Prüflabor
DE-30432 Hannover

3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
entfällt
not applicable

4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
entfällt
not applicable

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see appendix



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1389*01
Approval No.:

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **17.11.2004**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:



Detlef Hansen

9. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.
1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Appendix to the EC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*72/245*95/54*1389*01**
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*72/245*95/54*1389*01**
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive
72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1. Ergänzende Angaben:
Additional information:
 - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:
Electric system rated voltage:
24 V
 - 1.2. Dieses Bauteil kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen
verwendet werden:
This component can be used on any vehicle type with the following restrictions:
**alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der
Karosserie**
any vehicle types with an 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body
 - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen
**the installation conditions have to be gathered from the installation
instructions**
 - 1.3. Diese selbständige technische Einheit kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen
verwendet werden:
This ESA can only be used on the following vehicle types:
entfällt
not applicable
 - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):
Installation conditions, if any:
entfällt
not applicable
 - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der
Störfestigkeit:
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine
immunity were:
Prüfbericht ist nicht erforderlich
technical report isn't required



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1389*01

Approval No.:

- 1.5. Beauftragtes/anerkanntes Labor (für die Zwecke dieser Richtlinie), zuständig für die Durchführung der Prüfungen:
Approved/recognized laboratory (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the tests:
WABCO EMV-Prüflabor
DE-30432 Hannover

5. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*72/245*95/54*1389*01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

| | | | |
|-------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| Hersteller: | WABCO GmbH & Co.OHG | Prüfbericht Nr. 23 | 2004-07-27 |
| Typ: | Bedienteil Stadtbus CAN | Anhang 2 B | ANHANG2B_01-sb.DOC |

ANHANG 2 B

Beschreibungsbogen Nr. 1 hinsichtlich der Typgenehmigung für eine elektrische/elektronische Unterbaugruppe in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (72/245/EWG), zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG vom 31.10.1995.

0 Allgemeine Angaben

0.1 Fabrikmarke:

WABCO

0.2 Typ und Handelsbezeichnung:

Elektronisches Steuergerät, Bedienteil Klimasteuerung Stadtbus

446 195 001 0 bis 446 195 020 0

0.5 Name und Anschrift des Herstellers:

WABCO GmbH & Co.OHG
Ein Unternehmensbereich der WABCO Standard GmbH
Am Lindener Hafen 21
30453 Hannover

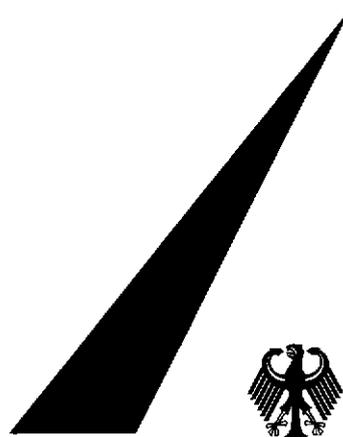
0.7 Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:

Das e-Zeichen wird mit auf das Typenschild gedruckt und am Gehäuse befestigt (kleben oder nieten, siehe Gehäusezeichnung).

Kraftfahrt-Bundesamt

Typgenehmigung

Type-Approval



Das Kraftfahrt-Bundesamt

ist eine Typgenehmigungsbehörde nach den

Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften (EG),
Regelungen der Economic Commission for Europe (ECE) der UN

und der

Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO).

Kontakte:

Telefon: (04 61) 3 16-0
Telefax: (04 61) 3 16-17 41
E-Mail: kba@kba.de
Internet: www.kba.de

Schriftlich: Kraftfahrt-Bundesamt
24932 Flensburg

Telefon: (03 51) 4 73 85-0
Telefax: (03 51) 4 73 85-36
E-Mail: asd@kba.de
Internet: www.kba.de

Schriftlich: Kraftfahrt-Bundesamt
Außenstelle Dresden
Bernhardstraße 62
01187 Dresden

Kraffahrt-Bundesamt
Fördestraße 16
24944 Flensburg

Grundsatzfragen, Typgenehmigungen,
Übereinstimmung der Produktion
Fundamental Questions, Type Approvals, CoP

Telefon: (04 61) 3 16-0
Telefax: (04 61) 3 16-17 41



Kraffahrt-Bundesamt
Außenstelle Dresden
Bernhardstraße 62, 01187 Dresden
Postfach 12 01 53, 01002 Dresden

Zertifizierung, Akkreditierung
Typgenehmigung Reifenrunderneuerung
Certification, Accreditation
Type Approval Retreaded Tyres

Telefon: (03 51) 47 38 50
Telefax: (03 51) 4 73 85 36